Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Analyse du sondage effectué entre le 15 février et 14 mars 2008 auprès des partenaires de la ligne d'action C8

Référence / questions :
Léonie Marin
Section des industries créatives pour le développement
Division des expressions culturelles et des industries créatives
Secteur de la Culture

Introduction **p.3**
La provenance géographique des réponses **p.4-5**

Les résultats des questionnaires français et anglais confondus

Général
Q.1 Veuillez indiquer le type de structure à laquelle vous appartenez **p.6-7**
Q.2 Quel est votre sous-thème ? **p.8**
Q.3 Est-ce que ces sous-thèmes vous intéressent ? **p.9**
Q.4 Pour ceux qui sont concernés par les sous-thèmes « personnes handicapées » veuillez indiquer le(s) type(s) de handicap sur lequel vous travaillez ? **p.9**

Motivation
Q.1 Au sujet de la ligne d'action C8 (Diversité et identité culturelles, diversité linguistique et contenus locaux) quelle est votre motivation et mobilisation à participer à ses actions ? **p.10**
Q 2. Si vous avez répondu « Non motivé », quelles en sont les raisons ? **p.10**

Contenu
Q 1 Quelles sont les lignes d'actions sur lesquelles vous avez travaillé au cours de l'année 2007 ? **p.11**
Q. 2 Quels sont les domaines dans lesquels, à votre avis, nous devrions développer notre action ces prochains mois ? **p.13-14**
Q. 3 Classez ces domaines par ordre de priorité : **p.14**

Partenariats
Q 1 Quelles sont les ressources (financières, humaines, techniques) dont vous êtes disposés à engager dans le cadre de l'action multi-partenariale de votre sous-thème? **p.15**
Q 2 Seriez-vous disposé(e)s à développer (et/ou partager) des projets avec d'autres partenaires de votre sous-thème afin d'obtenir des financements ? **p.16**
Q 3 Quels sont les partenaires ou groupes de partenaires que vous souhaiteriez mobiliser afin d'atteindre les objectifs fixés dans le cadre de votre sous-thème? **p. 16-17**

Coordination
Q.1 Mise à part l'animation thématique au niveau de la future plate-forme, qu'attendez-vous des modérateurs ? **p.18**
Q.2 A votre avis, quels sont les moyens les plus efficaces pour assurer la modération/facilitation des thèmes et sous-thèmes ? **p.19-20**

Résumé des suggestions **p.21**

Introduction

A la suite de plusieurs concertations avec les sous-modérateurs de la ligne d'action C8 et puisque que la plate-forme web n'a pas été constituée au cours de l'année suivant la dernière réunion des partenaires à Genève 2007, il a été lancé l'idée d'effectuer un sondage afin d'obtenir des informations pertinentes à discuter pour la réunion prochaine à Genève en mai 2008.

Le sondage est un outil de compréhension de la situation. Grâce au questionnaire qui était accessible à tous, il est aujourd'hui possible de déduire et d'estimer « le vouloir » des partenaires.

Ce sondage a donc été mis en ligne sur le site de l'UNESCO à la mi-février et retiré à la mi-mars laissant donc un mois aux participants pour répondre. Il a été constitué de manière simple et précise ne prenant donc que 15 minutes au maximum à remplir. Il a été diffusé à un large public par le biais du courriel qui, à leur tour, le rediffusait à leur réseau.

Il y a eu 37 réponses concernant le questionnaire en français et 131 réponses pour le questionnaire en anglais. Cette analyse contient donc un total de 168 répondants.

D'une part, vous pourrez lire une courte analyse expliquant directement les résultats de manière quantitative. D'autre part, il y a plusieurs suggestions tangibles écrites et créées par induction de l'analyse.

La provenance géographique des réponses

Argentine : 1

Australie : 2

Belgique : 2

Bulgarie : 1

Brésil : 8

Canada : 5

Suisse : 8

Allemagne : 7

Espagne : 4

Finlande : 4

France : 27

Royaume uni : 9

Grèce : 2

Hongrie : 2

Indonésie : 1

Inde : 2

Italie : 4

Japon : 1

Pays bas : 5

Pakistan : 2

Portugal : 2

Roumanie : 1

Serbie : 1

Singapour : 1

Suède : 3

Turquie : 3

USA : 20

Samoa : 1

Il y a 31 pays dont on ne connaît pas la provenance.

Analyse :

Les réponses proviennent en grande partie de l'Europe et plus précisément, de la France. Il y a aussi eu un grand nombre de répondants des Etats-Unis ce qui est intéressant étant donné leur positionnement opposé sur la convention de la diversité culturelle. Par ailleurs, l'Amérique latine est très peu représentée avec l'Argentine et le Brésil. Par contre, l'Asie est aussi très peu représentée en termes de nombre, or, il y a l'Inde, l'Indonésie, le Japon, le Pakistan et Singapour qui ont répondu à l'appel. Malencontreusement, selon les données, il n'y a aucun pays arabe qui a rempli le sondage.

Suggestions :

Il y aurait dans ce cas ci, une campagne d'amélioration de la diversité de la communauté C8 sans outils d'envergure, simplement par le biais des nouvelles technologies à réaliser auprès des pays d'Amérique latine et des

pays arabes **afin d'augmenter le nombre de partenaires de manière équitable à travers le monde. Il faut, en effet, tenter d'avoir une représentation à la lumière des thématiques de la ligne d'action C8, dont la diversité culturelle et linguistique.**

Les résultats des questionnaires français et anglais confondus

Général

Q.1 Veuillez indiquer le type de structure à laquelle vous appartenez

Structure administrative : 8

ONG : 20

Gouvernement : 2

Independant filmmaker : 1

Individuel : 1

Organisation internationale : 13

Bibliothèque publique : 9

Groupe de lobby : 1

Firme de marketing : 1

Compagnie privée : 1

Prospective research student : 1

Université /centre de formation/ centre de recherche : 106

Analyse :

L'Université/centre de formation/centre de recherche représente environ le 2/3 des répondants. Nous pouvons alors constater que ce sujet touche d'avantage les chercheurs et intellectuels que les ONGs et les gouvernements par exemple. Concernant les réponses pour les Organisations internationales, nous ne pouvons prendre en compte le nombre car la figure d'un répondant est relative à un secteur et aux objectifs de l'Organisation internationale.

Suggestions :

Dans le but de sensibiliser toutes les structures aux enjeux de la ligne d'action C8, il pourrait être créé un « tool kit » simplifiant l'histoire du SMSI et son évolution en intégrant l'importance des thèmes abordés par le C8 à travers la société de l'information. Il serait également considérable d'ajouter dans la liste des partenaires des industries et entreprises culturelles et/ou artistique afin d'avoir des points de vues pragmatiques et directement reliés au terrain concernant la problématique.

De plus, étant donné que la majorité des membres provient du milieu universitaire, il serait judicieux de créer un « laboratoire de recherche C8 *online* » afin de mettre à profit les études des doctorants, chercheurs et professeurs sur les thèmes traités et de faire évoluer la direction des questions actuelles.

Q.2 Quel est votre sous-thème ?

Diversité linguistique : 27

Contenus locaux et expressions culturelles contemporaines : 76

Mémoire et héritage : 24

Personnes handicapées : 6

Mainstreaming disability issues into ICT policies and strategies to address all types of disabilities including creation of awareness and dissemination of the information on available assistive technologies

Various, all disabilities.

Recherches transversales : 31

Analyse :

Nous remarquons que le thème *Contenus locaux et expressions culturelles contemporains* occupe une très grande préoccupation et que malgré le fait qu'il y ait un nombre important de partenaire en provenance Université /centre de formation/ centre de recherche le sous-thème recherches transversales n'est pas le plus considéré. Par la suite, les sous-thèmes diversité linguistique, mémoire et héritage disposent environ le même nombre de partenaires. Quant à personnes handicapées, il ne retient que 6 partenaires.

Suggestions :

Au début de la configuration des sous-thèmes, il y avait également *peuples autochtones* en raison d'une absence de sous-modérateurs, il a été au final supprimé pour être intégré de manière omniprésente dans tous les autres sous-thèmes, plus particulièrement dans le sous-thème de la *diversité linguistique*. Il pourrait en être ainsi pour le sous-thème *personnes handicapées*, conserver le sous-modérateur actuel tout en rectifiant ses responsabilités, c'est-à–dire, qu'il s'assure de la présence de son fondement à travers les autres sous-thèmes. En conséquence, les sous-thèmes deviendraient au nombre de quatre s'associant parfaitement aux objectifs et missions de l'UNESCO.

Q.3 Est-ce que ces sous-thèmes vous intéressent ?

Oui : 157

Non : 5

- I am interested all of them but I am looking for a theme suitable for libraries that cover all these themes.

- I am now working in Saigon, Viet Nam and I do not belong any more to University research center.

- Ils ne représentent pas mes intérêts de recherche directement.

Analyse :

La réponse des partenaires sous cette question démontrent bien que les sous-thèmes choisis comblent relativement bien les intérêts de tous. En réalité, plus les thèmes sont conceptuels, plus il est facile de s'y associer selon un élément d'intérêt.

Q.4 Pour ceux qui sont concernés par les sous-thèmes « personnes handicapées » veuillez indiquer le(s) type(s) de handicap sur lequel vous travaillez ?

- We are interested in linguistic diversity AND persons with disabilities, specially the persons who have problems of accessibility to the Web (blinds, deafs or with motricity problems).

- Blind and vision-impaired people.

Motivation

Q.1 Au sujet de la ligne d'action C8 (Diversité et identité culturelles, diversité linguistique et contenus locaux) quelle est votre motivation et mobilisation à participer à ses actions ?

Très motivé : 74

Motivé : 62

Assez motivé : 14

Non motivé : 0

- No time to participate to action C8

Analyse :

De manière générale, les partenaires sont motivés et très motivés à participer aux actions de la ligne d'action C8.

Suggestion :

Puisque les participants sont motivés, il faut alors utiliser cette énergie pour créer une synergie, une communauté du C8. Parce que la plate-forme n'a pas eu lieu (et ce n'est peut être pas la solution à la mobilisation) il pourrait exister des formations en ligne sur le sujet par le biais de partages d'expériences. De plus, le « laboratoire C8 online » pourrait publier tous les mois ces études (de recherches opérationnelles) et envoyer aux partenaires une lettre d'information afin de les inviter à lire les textes et être mis à jour sur le sujet. En quelque sorte, il faut savoir tirer parti des ressources immatérielles de tous les partenaires du C8 pour fonder une mobilisation.

Q 2. Si vous avez répondu « Non motivé », quelles en sont les raisons ?

Aucune réponse.

Contenu

Q 1 Quelles sont les lignes d'actions sur lesquelles vous avez travaillé au cours de l'année 2007 ?

Vous pouvez cocher plusieurs choix de réponses

A Diversité linguistique : 41

B Préservation du patrimoine naturel et culturel : 32

C L'expression culturelle, des savoirs et des traditions des populations autochtones : 28

D Médias traditionnels et numériques : 79

E TIC dans tous les domaines artistiques : 25

F L'Alphabétisation : 27

G Les handicapés et groupes défavorisés ou vulnérables : 19

H La contribution des TIC aux échanges culturels : 42

I Les outils de traduction automatique : 3

J Autres (à préciser) :

Journalisme culturel

Modèles culturels et de communication

Diversité linguistique dans les organisations et entreprises

Qualité, éthique et contenu

Communication interculturelle dans les quartiers difficiles

Contenus juridiques

Diversité culturelle

Immigration

Enjeux identitaires

Social Changes: the relevance of values and religions

Making a collection of languages of Caribe and Latin America for codification in the Web

International standards

Communication for social change
Global culture
Social Networking
Production
Access to information through libraries
Develop the International languages resources

Analyse :

Le domaine de prédilection est celui des médias traditionnels et numériques. Cela n'est pas surprenant car aujourd'hui, dans un contexte de mondialisation précisément les médias numériques offre tout de même une différence au niveau du potentiel d'interactivité. En effet, la construction de systèmes et environnement interactifs surgissent et se diffusent en même temps que les technologies numériques. En un sens, l'interactivité représente un mode contemporain de penser et de construction de la relation et de la communication. Elle est aussi un mode singulier permettant de concevoir les échanges entre la pensée et les supports techniques. Ensuite, il est encourageant de constater des efforts d'actions dans le domaine de la diversité linguistique, d'autant plus que l'UNESCO a publié en 2005 « Mesurer la diversité linguistique sur Internet ». C'est un enjeu primordial à la diversité culturelle dans le cyberespace. De plus, le troisième domaine où il y a plusieurs activités est *la contribution des TIC aux échanges culturels*. Par exemple, sur Internet se créent des lieux virtuels de rencontre, caractérisés par des procédures généralement acceptées par tous. Dans ce lieu virtuel, certains construisent un corpus informationnel, d'autres viennent l'utiliser. L'efficacité de la communauté est liée à la qualité de ce corpus : à sa richesse, sa pertinence, éventuellement sa résistance. A ce niveau les TIC permettent donc un échanges culturels et facilite pour certaines situations la communication. Il est observable que le domaine le moins en vogue pour l'année 2007 dans ce sondage s'avère celui des *Les outils de traduction automatique* et pourtant c'est un enjeu primordial aujourd'hui dans la relation avec les langues étrangères et l'Index Translationum est bien placé pour discuter de ce sujet.

Suggestions :

Pour cette section, les propositions exhaustives des lignes d'actions représentatives des activités de l'année 2007 sont notées par les partenaires. En revanche, après une analyse, il y a *communication culturelle* qui regroupe plusieurs suggestions et qui devrait être ajouté à la liste presque complète.

Q. 2 Quels sont les domaines dans lesquels, à votre avis, nous devrions développer notre action ces prochains mois ?

Vous pouvez cocher plusieurs choix de réponses

A Médias traditionnels et numériques : 66

B Les contenus locaux : 52

C Les politiques d'accès aux TIC et à la culture : 71

D Les instruments normatifs (diversité culturelle, linguistique, etc.) : 37

E La contribution des TIC au niveau de la culture : 50

F Recherche et développement : 63

G Autres (à préciser) :

Diversité culturelle

Immigration

Involve local societies, particularly in developing countries

Identity issues in the enlarged EU

Social Changes

Values and Religions

European culture

Concerted relations with ITU and ISO over interoperability and interintelligibility in the IS

International Education

Multilingual resources online for language learning and universal languages fonts

Représentation de la diversité

Lien entre politiques linguistiques et les politiques NTIC

Développement d'indicateurs

Les médias des minorités ethniques

Préservation du patrimoine documentaire analogique et numérique, sauvetage des collections en cas de catastrophe naturelle en liaison avec les dérèglements climatiques

Analyse :

Les partenaires sont intéressés pour l'avenir immédiat à traiter particulièrement les domaines des *politiques d'accès aux TIC* et à la culture avec un regard de *recherche et développement*. Encore une fois, *les médias traditionnels et numériques* occupent une place prépondérante dans le choix des partenaires et s'ensuit de manière corrélative *les contenus locaux*. Il y a aussi un intérêt pour *la contribution des TIC au niveau de la culture*, ce domaine fait d'ailleurs le lien entre le concept de culture et de société d'information. *Les instruments normatifs* est un domaine qui n'est pas très en demande pour les prochains mois par les partenaires.

Suggestions :

Il est suggéré une liste de domaines auxquels les partenaires aimeraient étudier qui se concentrent entre autre sous un domaine plus large et qui pourrait être nommé : identité et diversité. Adéquatement, à ce sujet, le « laboratoire C8 online » pourrait facilement traiter les domaines suggérés par les partenaires. En effet, ces thématiques peuvent être des points de départ pour la recherche et la compréhension.

Q. 3 Classez ces domaines par ordre de priorité :

Les médias traditionnels et numériques arrivent largement en première place dans le classement prioritaire. Par la suite, les politiques d'accès aux TIC et à la culture secondent avec aussi une place prépondérante dans les premiers rangs de classement. De plus, les instruments normatifs ainsi que les contributions des TIC au niveau de la culture se situent davantage dans un placement concomitant. Alors que recherche et développement se posent dans un rendement moyen, ni en priorité, ni en dernier.

Partenariats

Q 1 Quelles sont les ressources (financières, humaines, techniques) dont vous êtes disposés à engager dans le cadre de l'action multi-partenariale de votre sous-thème?

Ressources humaine : 52

Ressources financières : 3

Ressources techniques : 7

Ressources humaines et financières : 8

Ressources humaines et techniques : 22

Ressources humaines, financières et techniques : 14

Ressources financières et techniques : 1

Ressources techniques et humaines : 16

Ressources techniques et financières : 1

Analyse :

Les partenaires ne semblent pas posséder un budget à investir dans les actions menées sous le soutien de la ligne d'action C8. Toutefois, il y a une disponibilité au niveau des ressources humaines. Finalement, il peut être aussi pris en compte certains moyens techniques.

Suggestions :

Dans ce cas, pour mobiliser les partenaires, il faut utiliser des tactiques et des idées simples pour la création de projets qui ne nécessitent pas d'investissement monétaire. De plus, afin d'augmenter la notoriété de la ligne d'action C8 il pourrait être constitué un logo-étiquette **affiché sur certains outils de communication des partenaires et sur des projets ciblés rentrant dans les objectifs établis. La labellisation est un moyen efficace d'acquérir une forte visibilité avec peu de moyens.**

Q 2 Seriez-vous disposé(e)s à développer (et/ou partager) des projets avec d'autres partenaires de votre sous-thème afin d'obtenir des financements ?

A Oui, je serai disposé(e) à développer des projets avec d'autres partenaires : 101 **B Non, je ne serai malheureusement pas disposé(e) à développer des projets avec d'autres partenaires : 18**

Q 3 Quels sont les partenaires ou groupes de partenaires que vous souhaiteriez mobiliser afin d'atteindre les objectifs fixés dans le cadre de votre sous-thème?

Vous pouvez cocher plusieurs choix de réponses

A ONG : 65
B Partenaires privés : 39
C Partenaires gouvernementaux : 58
D Partenaires communautaires : 54
E Centre de recherche : 62
F Université/centre de formation : 89
G Organisation internationale : 59
H Autre (à préciser) :

Fondations
European Parliament
Volunteers
Religious organisation

Analyse :

Les partenaires aimeraient s'associer avec de prime abord les universités et centres de formation. Par la suite, les ONGs s'affichent aussi dans les premiers rangs. En réalité, la plupart des cas, les partenaires proposés sont grandement acceptés par les répondants. Néanmoins, les partenaires privés illustrent moins d'intérêt.

Suggestions :

Le but du partenariat est de constituer à terme une coalition internationale sur les enjeux du C8. Il existe donc plusieurs approches et niveaux de partenariat. Dans un premier temps, il faudrait renforcer le partenariat avec la société civile et les communautés par le biais des structures simples et souples communicationnelles et de dialogues dans le but qu'il y ait des retombées directes. Il serait aussi envisageable de créer une collaboration intersectorielle en vue de combiner entre les différents sous-thèmes et secteurs les activités et interventions permettant ainsi une union plus forte sur les questions du C8. Afin d'obtenir une vision davantage pragmatique et efficace ainsi qu'un partage d'expériences, il serait à considérer d'effectuer un renforcement de la collaboration avec les ONGs. Finalement, il peut être envisageable de réaliser des partenariats pour mobiliser des fonds supplémentaires pour les activités.

Coordination

Q.1 Mise à part l'animation thématique au niveau de la future plate-forme, qu'attendez-vous des modérateurs ?

Vous pouvez cocher plusieurs choix de réponses

A Organisation d'activités : 67

B Transmission de l'information sur les sous-thèmes : 75

C Consultation auprès des membres : 62

D Créer un agenda : 47

E Promouvoir votre sous-thème par l'intermédiaire des outils que possèdent les membres (publication, document, site web, etc.) : 63

F Monitorage, statistiques et rapports et bilans : 35

Analyse :

L'intérêt des partenaires se situe davantage au niveau de la transmission et gestion de l'information pour les sous-modérateurs. En outre, ils désirent également être appelés à donner leur opinion ainsi que participer à des activités.

Suggestions :

Puisque nous vivons dans une société d'information, voire de connaissance, pour ce type de projet telle que la ligne d'action C8, il faut absolument réaliser une « veille stratégique » **qui est un processus informationnel volontariste. En effet, il devrait y avoir une personne nommée (ce peut être par l'intermédiaire de statut de stagiaire) qui recherche des informations à caractère anticipatif concernant l'évolution des domaines choisis. C'est avec la mise à jour des informations sur le sujet que l'on peut ensuite concevoir des stratégies qui apporteront une dimension créative. De la sorte, le sous-modérateur portera davantage une écoute anticipative sur l'avenir de son thème ce qui permettra de prendre des décisions qui produiront des effets.**

Concernant plus spécifiquement les tâches du sous-modérateur, il devrait avoir une session d'organisée avec ceux-ci afin de clarifier les possibilités.

Q.2 A votre avis, quels sont les moyens les plus efficaces pour assurer la modération/facilitation des thèmes et sous-thèmes ?

Vous pouvez cocher plusieurs choix de réponses

A Une plate-forme web : 90

B Réunions : 59

C Se servir d'un logiciel de gestion : 29

D Utiliser des outils de communication (ex : news letter) : 50

E Explication, diffusion de l'actualité du sous-thème : 42

F Autres (à spécifier) : ……..

Combinaison de plate-forme et de réunions

Utiliser des outils plus souples en complément de la plate-forme (ex. blog)

Conférences

Grants for projects with multinational involvement

A deep involvement of all participants, developing a true community of intentions

Open discussions for participatory decision making on agenda and direction

Emails

Emails networking

Analyse:

Les partenaires s'attendent toujours à ce qu'il y ait la création d'une plate-forme web. Dans tous les cas, c'est l'outil priorisé par ceux-ci. A posteriori, ils préconisent les réunions et les outils de communication.

Suggestions:

Dans le but de créer une synergie et de mettre en valeur les initiatives des partenaires de tous les sous-thèmes, il s'agirait de créer d'abord une adresse mail (du type C8(at)unesco.org) dont les messages seront gérées par une personne qui répondra et/ou alors transférera le message à la personne ressource (par exemple le sous-modérateur concerné). De telle manière que cette même personne pourra ajouter les courriels non enregistrés et constituer une banque de données. D'ailleurs, elle pourra, puisqu'elle est au courant des requêtes, réaliser une petite chronique C8 d'un paragraphe à chaque semaine qui serait transmise par le biais du courriel. Il va de soi que la reunion annuelle est essentielle à l'échange d'idée et la création de contacts.

Dans cette analyse, quelques suggestions au niveau de la communication ont été suggérées. Mais il va de soi qu'il faut se poser les bonnes questions :

Quels sont les outils de communication les plus appropriés pour aider les participants à exprimer leurs points de vue dans le processus de communication?

Avec quels outils se sentiront-ils le plus à l'aise, et lesquels de ces outils sont les plus appropriés aux autres groupes ciblés ?

Quels sont les médias (au sens large) qui peuvent être utilisés facilement et de façon économique?

Et toutes ces réponses dépendent des objectifs fixés.

Résumé des suggestions :

- **Réaliser une campagne d'amélioration de la diversité de la communauté C8 sans outils d'envergure, simplement par le biais des nouvelles technologies à réaliser auprès des pays d'Amérique latine et des pays arabes**

- **Créer un « tool kit » simplifiant l'histoire du SMSI et son évolution en intégrant l'importance des thèmes abordés par le C8 à travers la société de l'information.**

- **Ajouter dans la liste des partenaires des industries et entreprises culturelles et/ou artistique afin d'avoir des points de vues pragmatiques et directement reliés au terrain**

- **Créer un « laboratoire de recherche C8 *online* »**

- **Le « laboratoire C8 online » pourrait publier tous les mois ces études (de recherches opérationnelles) et envoyer aux partenaires une lettre d'information**

- **Réduire au nombre de 4 les sous-thèmes afin de concentrer la réflexion sur des sujets s'associant parfaitement aux objectifs et missions de l'UNESCO**

- **Créer une synergie, un genre de « communauté du C8 »**

- **Effectuer des formations en ligne courtes données par les partenaires qui ont l'expérience du terrain**

- **Ajouter la ligne d'action *communication culturelle* qui regroupe plusieurs suggestions venant des partenaires.**

- **Ajouter le domaine identité et diversité dans les préoccupations à venir.**

- **Créer un logo-étiquette Afin d'augmenter la notoriété de la ligne d'action C8**

- **Former une coalition internationale**

- **Renforcer le partenariat avec la société civile et les communautés par le biais des structures simples et souples communicationnelles et de dialogues**

- **Créer une collaboration intersectorielle**

- **Renforcement de la collaboration avec les ONGs**